

SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



St. Ambrose
240 Adams Street, Dorchester,
MA 02122
Tel: 617-265-5302
Fax 617-265-0886
stambroseparish@comcast.net



Photo by Tom Gorman

St. Mark
1725 Dorchester Avenue, Dorchester,
MA 02124
Tel: 617-825-2852
Fax 617-825-0514
judy.stmarks@comcast.net

Eighth Sunday in Ordinary Time/March 3, 2019

CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.301
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 304
Rev. Eric J. Velasquez, Parochial Vicar Ext 308

In Residence: Rev. Richard Conway,
Rev. Thomas Bouton, Rev. Trinh Son,
Rev. John Dinh, Rev. Jacques McGuffie

Permanent Deacon Marcio Fonseca

MASSES

Saturday Vigil: 4:00 pm (St Mark, English)
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
Sunday: 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
8:00 am (St Mark, English)
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
10:00 am (St Mark, Spanish)
11:00 am (St Ambrose, English)
12:00 noon (St Mark, English)
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
Mon – Fri: 7:00 am (St Mark, English)
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
Saturday: 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)
9:00 am (St Mark, English)
Holy Day: 12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
7:00 pm (St Mark, English)
8:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)



Both Parishes are Handicap Accessible

<p align="center">SAINT AMBROSE PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Gertrude Renda (Parish Secretary) Tien Xuan Nguyen (Vietnamese Community Organizer) Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator) Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator) Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator) Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator)</p>	<p align="center">SAINT MARK PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Ext.303 Emilia Cowell (Youth Minister/DRE) Ext. 304 smsayg@gmail.com Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.0 Lesly Fonseca (Coord. De Educasion Religiosa) Rene Chew (Spanish Music Coordinator) Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator) Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator)</p>
<p align="center">BAPTISM</p> <p>Please call the Rectory to make arrangements. St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm (see Deacon Marcio after Mass)</p>	<p align="center">SACRAMENT OF RECONCILIATION</p> <p>St. Ambrose: ½ hour prior to Mass or upon request St. Mark: Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request</p>
<p align="center">EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</p> <p>St Ambrose: English: Every Friday from 11:00 to noon Vietnamese: Every 1st Thursday, 1st Friday, 1st Saturday after 6:00pm Mass St. Mark: 1st Friday following the 7:00 am Mass</p>	<p align="center">WEDDING</p> <p>Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.</p>

MASS INTENTIONS

Saint Ambrose

Sunday, March 3
11:00 Rev. Vincent P. Von Euw...Memorial
Monday, March 4
Noon Luis Emmanuel Cabral—Memorial
Tuesday, March 5
Noon Daniel Forde—Month Mind
Wednesday, March 6
Noon Ash Wednesday
Thursday, March 7
Noon Saint Ambrose Parishioners
Friday, March 8
Noon Special Intentions

Saint Mark

Saturday, March 2, 2019
4:00 James R. Owirka...Memorial
Sunday, March 3, 2019
8:00 Saint Mark Parishioners
12:00 Deceased Members of Saint Mark
Saturday, March 9, 2019
4:00 Special Intention
Sunday, March 10, 2019
8:00 Saint Mark Parishioners
12:00 Anne Davis...16th Anniversary
Martin Davis...20th Anniversary

Saint Ambrose - The Sanctuary Lamp has been donated in Loving Memory of Gerald Doty & the Doty Family (from the Guisti Family)

Please pray for John Doherty whose Funeral Mass was celebrated at Saint Ambrose on February 25th.

In loving Memory: Saint Mark
Sanctuary Lamp...James R. Owirka

The Offertory for week of February 24, 2019
Saint Ambrose: \$3,663.00
Saint Mark: \$3,054.50

SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1st Sun
- Movement of the Vietnamese Laity
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2nd Sunday

Monday:

- Charismatic Renewal Group:
7:00 – 9:00 pm 2nd & the last Mon

Friday:

- Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
- Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

Saturday:

- English Choir Rehearsal: 11 AM
- Cursillo Movement: 1:00–4:00 pm 2nd Sat

ST. MARK PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

RCIA...1:30-3:30 Mtg Room

Monday

ESOL....9:00-12:00 Church Hall

Tuesday:

Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church

Wednesday:

ESOL.....9:00-12:00 Church Hall
Mother Toddler Group...10-12:00 Church Hall
Youth Group Drop In 3:00-6:00 pm Youth Room
Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

Friday:

Youth Group Drop In...3:00-6:00 Youth Room
Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall
First Friday: Holy Hour & Adoration (Spanish) 6-8 pm

Saturday:

Legion of Mary 10:00 am
Reconciliation 3:30-3:45 Church

St Mark Community Education is offering a 14 week Sunday morning English classes beginning March 3, 2019 from 9-12 at the ADSL building , 1565 Dorchester Ave (Fields Corner) . Cost \$100.

To register or for more information, contact, Mike Oliver at 617-288-8515 or smarkesol@gmail.com

The Zacchaeus Project Update

Our Young Adult group is officially off to a good start! Our next meeting is Monday, March 4th, at 7pm in St. Mark's Chapel. Don't miss out! Questions??? Call the Rectory.

Upcoming Second Collections

March 6, 2019 (Ash Wednesday),

Catholic Charities

Operation Rice Bowl:

Each year, Operation Rice Bowl invites us to pray with our families and faith communities; fast in solidarity with those who hunger; learn more about our global community and the challenges of poverty overseas; and give sacrificial contributions to those in need. Rice Bowls are available after Masses this weekend and throughout Lent and should be returned on Palm Sunday. Monies raised supports Catholic Relief Services. (CRS)

Dorchester Baseball registration is now open through 03.10.19 and thereafter for our Waiting List. Come Join the Fun! Ages 4-18 Dorchesterlittleleague.org or Dorchesterbarberuth.org. Eligible players must either live in Dorchester or attend school in Dorchester.

Youth Group Happenings



Stuebenville East is a conference for Catholic teens from all over New England. Join the Youth Group at UMass Lowell for an amazing weekend July 12- 14th. We usually take about 20 kids and our spots fill up fast! Email Emilia Cowell at smsayg@gmail.com for more information.

The St. Mark St. Ambrose Youth Group could use your help sprucing up our space. If you have any of the following items used but in good condition and would like to donate, email smsayg@gmail.com or call the rectory.

Wanted Items

Bean Bag Chairs
small hanging picture frames
book-cases or other shelves
board games/ card games
sports equipment
chalkboard paint/ chalk
white string lights

Cathletics:

Training to be Champions for Christ



Vacation Bible School is back this summer for more faith and fun from August 12-16th. If you have a child entering 1st through 5th grade, be sure to take a registration form from the vestibule. Forms can be dropped off at the St. Mark's rectory or given to your child's CCD teacher. Please register by March 10th so we can plan for staff accordingly.

Wednesday, March 6, 2019 is Ash Wednesday.

Lenten Regulations

Abstinence --

Catholics over 14 years of age are bound to the obligation of abstinence. Abstinence is to be observed on Ash Wednesday (February 6, 2019) and on all Fridays of Lent. On days of abstinence, meat may not be used at all.

Fast -- Catholics over 18 and up to the beginning of their 60th year are bound to the obligation of fasting. Ash Wednesday (March 6) and Good Friday (April 19) are the days of fasting. On these days, only one full meal is allowed. Two other meatless meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to each one's needs, but together they should not equal another full meal. Eating between meals is not permitted, but liquids, including milk and fruit juices are allowed

Masses with Distribution of Ashes will be:

St. Ambrose: Noon (English)

6:00 PM (Vietnamese)

8:00 PM (Vietnamese)

St. Mark:

7:00 AM

7:00 PM

Please take home a complete Lenten/Holy Week/Reconciliation Schedule. Pamphlets are by the doors.



CỘNG ĐOÀN MẸ LA VANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: cdmlv.boston@gmail.com

Website: www.cdmelavang.org



LIÊN HỆ:

Trưởng Ban Mục Vụ: Nguyễn Xuân Tiến
Ban Giáo lý: Nguyễn Thùy Nhung
Ban Giáo Lý Dự Tông: Theresa-Hạnh Phạm
Ban Giúp Lễ: Maria Ngô Cừu
Ban Phục Vụ: Trần Quốc Tuấn
Thiếu Nhi Thánh Thể: Công Nguyễn
Ca Đoàn Emmanuel Phụng: Ngô Triệu Vũ
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Võ Kim Ngân
Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa: Trần Thủy Tiên
Nhóm Vũ Phụng Vụ Vitus: Trần Thu Hằng
Ban Âm Thực: Đào Thu Hà
Thư Ký Văn Phòng CD: Nguyễn Quang Dung

GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- * **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- * **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.
Thứ Bảy: 7 giờ 30 sáng.

SINH HOẠT MỤC VỤ

- * **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc 5:30 – 5:50 chiều.
- * **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.
- * **Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ 6 tháng trước ngày cưới.*



Xức Dầu bệnh nhân: Liên lạc Cha Xứ khi cần lãnh nhận bí tích Xức Dầu.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

03/03 - CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN

- 04/03 - Thánh Casimir.
- 05/03 - Tuần VIII TNC.
- 06/03 - **THỨ TƯ LỄ TRO:**
GIỮ CHAY KIÊNG THỊT.
- 07/03 - Thánh Perpetua và Felicity, tử đạo.
- 08/03 - Thánh Gioan Thiên Chúa, tu sĩ.
- 09/03 - Thánh Phanxica thành Rô ma, nữ tu.
- 10/03 - **CHÚA NHẬT I MÙA CHAY C.**

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

Tiền bỏ giờ CN ngày 24/02/2019: \$3,663.00

5:00PM = \$639; 7:00AM = \$894; 9:00AM = \$1,105; **11:00AM = 263; 4:00PM = \$632**

Tiền bỏ giờ lần II trợ giúp Giáo Hội toàn thế giới: \$3,234.00

QUỸ CỘNG ĐOÀN 2018

Võ Thế Thu: 100	GD Dũng Ngô: 150
Hà Văn Bình: 100	GD Tron Nguyễn: 100

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho lòng quảng đại dâng cúng của toàn thể quý vị.

THÔNG BÁO

1/ Lễ Tro: Thứ Tư tuần này ngày 06/3/2019: **giữ chay kiêng thịt**

Thánh lễ: _ 12 giờ trưa: tiếng Anh
_ 6 giờ & 8 giờ tối: tiếng Việt

Những ngày ăn chay & kiêng thịt trong Mùa Chay:

_ Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh: Giữ chay và

kiêng thịt

_ Các Ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay: Kiêng thịt

Luật Kiêng Thịt: từ 14 tuổi trở lên

- Không ăn thịt (được ăn trứng, cá, các thứ chế biến từ sữa)

Luật Giữ chay: từ 18 đến 59 tuổi.

- Không ăn thịt (được ăn trứng, cá, các thứ chế biến từ sữa).
- Chỉ ăn một bữa no và một bữa đói.
- Không ăn vật.
- Có thể uống nước bất cứ lúc nào (nhưng không uống rượu bia).
- Ai vì lý do sức khoẻ không thể giữ chay được, phải làm một hy sinh, hãm mình khác bù lại.

2/ Đàng Thánh Giá Mùa Chay: vào các chiều thứ Sáu, bắt đầu vào lúc 5: 15 chiều. Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự.

3/ Tĩnh tâm Mùa Chay: Trong tâm tình sống Mùa Chay: sám hối và cầu nguyện, kính mời quý ông bà anh chị em tới tham dự Buổi Tĩnh Tâm Mùa Chay vào chiều Thứ Bảy tuần này ngày 9/3/2019 do cha Matthew Nguyễn Khắc Hy giảng thuyết từ 1 – 4 giờ chiều. Giải tội từ 4 – 5 giờ. Thánh lễ: 5 – 6 giờ. Cha Xứ và BMV trân trọng kính mời.

4/ Đồi Giò: Chúa Nhật tuần tới ngày 10/3/2019 sẽ đồi giờ. Đồng hồ sẽ đi sớm hơn 1 giờ.



PHUNG VU
LỜI CHUA

CHÚA NHẬT
VIII TN C

BÀI ĐỌC I: Hc 27, 5-8**Trích sách Huấn Ca.**

Khi người ta sáng, những rác rến còn lại thế nào, thì nét xấu của một người cũng xuất hiện trong lời nói kẻ ấy như vậy. Lò lửa thì nung luyện bình sành, còn gian nan thì thử những người công chính. Xem trái liền biết cây thế nào, thì nghe lời nói cũng biết tư tưởng lòng người như thế ấy. Đừng ca tụng người nào trước khi nghe người ấy nói, vì lời nói là sự thử thách của con người.

ĐÁP CA: *Lậy Chúa, thiện hảo thay việc khen ngợi Chúa.*

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 15, 54-58**Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.**

Anh em thân mến, khi xác hay chết này mặc lấy sự trường sinh, thì lúc ấy ứng nghiệm lời đã ghi chép rằng: "Sự chết đã tiêu tan trong chiến thắng". "Hỡi tử thần, chiến thắng của ngươi ở đâu? Hỡi tử thần, nọc độc của ngươi ở đâu? Nọc độc của sự chết là tội, thế lực của tội là lề luật". Cảm tạ ơn Thiên Chúa, Đấng đã ban cho chúng ta chiến thắng nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Cho nên, hỡi anh em thân mến, anh em hãy ăn ở bền đỗ và đừng nao

núng; hãy luôn luôn thắng tiến trong công trình của Chúa. Hãy biết rằng công lao khó nhọc của anh em không phải là uổng phí trong Chúa.

ALLELUIA:

Alleluia, alleluia! Anh em hãy tích trữ lời ban sự sống, anh em hãy chiếu sáng như những vì sao ở giữa thế gian. Alleluia.

PHÚC ÂM: Lc 6, 39-45**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này: "Người mù có thể dẫn người mù được chăng? Cả hai lại không sa xuống hố ư? Môn đệ không trọng hơn Thầy: nếu môn đệ được giống như Thầy, thì kẻ là hoàn hảo rồi.

"Sao ngươi nhìn cái rác trong mắt anh em, còn cái đũa trong chính mắt ngươi thì lại không thấy? Sao ngươi có thể nói với người anh em: 'Này anh, hãy để tôi lấy cái rác trong con mắt anh', trong khi chính ngươi không nhìn thấy cái đũa trong mắt ngươi? Hỡi kẻ giả hình, hãy lấy cái đũa ra khỏi mắt mình trước đã, rồi bấy giờ ngươi sẽ trông rõ để lấy cái rác khỏi mắt anh em ngươi. "Không có cây nào tốt mà sinh trái xấu; và ngược lại, cũng không có cây nào xấu mà sinh trái tốt. Thật vậy, cứ xem trái thì biết cây. Người ta không hái được trái vả ở bụi gai, và cũng không hái được trái nho nơi cây dâu đất. Người hiền, bởi lòng tích chứa điều lành, nên phát xuất sự thiện; và kẻ dữ, bởi tích đầy lòng ác, nên phát xuất điều ác: vì lòng đầy, thì miệng mới nói ra".

LỊCH SINH HOẠT CÔNG ĐOÀN**Chúa Nhật:**

Legio Mariae: 8:30 – 11:30 am

Liên Minh Thánh Tâm: 8:30 – 11:00 am CN thứ 3

PT Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:00 – 1:00 pm

Lớp Giáo Lý: 1:30 – 3:30 pm

Lớp Giáo Lý Dự Tòng: 1:30 – 3:30 pm

(Tại Hội Trường Nhà Thờ St. Mark)

Lớp học về Bí Tích Rửa Tội cho cha mẹ & người bảo trợ: 1:30 – 3:00 pm CN thứ 1

Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại:

5:30 – 7:30 pm CN thứ 2

Thứ Hai:

Nhóm Canh Tân Đặc Sủng:

7:00 – 9:00 pm Tuần thứ 2 và tuần 4

Thứ Sáu:

Ca Đoàn Emmanuel Phụng: 7:00 – 9:00 pm

Nhóm Cầu Nguyện Lòng Chúa Thương Xót:

7:00 – 8:00 pm

Saturday:

Phong Trào Cursillo: 1:00 – 4:00 pm Tuần thứ 2

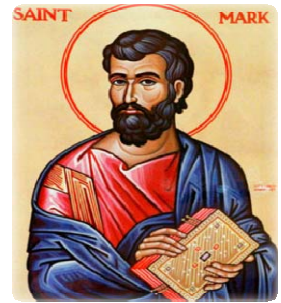
Lớp Tin Mừng Luca: 2:00 – 4:00 pm Tuần thứ 1 và tuần thứ 3



Comunidad Hispana

1725 Dorchester Ave, Dorchester
Ma 02124

Telefono: 617-825-2852



Padre Eric Velasquez

Diácono Permanente Marcio Fonseca

**Misa en Español
Domingo, 10:00 am**

**Confesiones
Llamar a la parroquia para hacer cita**

**Grupo de Oración
Martes, 7:00 pm**

**Bautismos
Segundo Domingo 1:00 pm
Ver a Diácono Marcio**

**Bodas
Ver al Padre Eric conseis Meses de antelación**

**Café y galletas despues de la Misa, el primer Domingo de Diciembre.
Pueden traer sus postres para compartir.**

**Grupo de Jovenes
Ultimo Domingo 6:00 pm**

**Adoración y Misa en Español, primer Viernes del Mes
7:00 pm Adoración & 7:30 pm Misa**